

MS Klauwbekapbox Elektrisch MS Klauwbekapbox Hybride

Handleiding



MS Schippers
Webshop for farmers

Introductie

Gefeliciteerd met uw nieuwe klauwbekap/verzorgingsbox. Lees deze handleiding aandachtig en nauwkeurig door voordat u met de klauwbekapbox aan het werk gaat. Denk ten alle tijden eraan dat u met dieren werkt en hier als zodanig mee omgaat, dat deze klauwbekapbox een hulpmiddel is om het werk beter te kunnen doen voor mens en dier.

MS Schippers en Damps solutions hebben een samenwerking op het gebied van, en zijn samen gespecialiseerd in het ontwikkelen en produceren van, klauwbekap- en verzorgingsboxen voor rundvee ten behoeve van professionele gebruikers zoals: klauwverzorgers, dierenartsen en veehouders.

Onze boxen zijn ontwikkeld en geproduceerd volgens de hoogste eisen voor wat betreft veiligheid, werkcomfort en hygiëne, waarbij diervriendelijkheid steeds voorop staat.

Deze handleiding bevat informatie voor installatie en bediening van de klauwbekapbox.

Onze klauwbekapboxen zijn ontworpen en vervaardigd in Nederland met inachtneming van de laatste Europese veiligheidsvoorschriften, waarbij speciaal wordt verwezen naar standaarden NEN en machinerichtlijn. Lees, alvorens de machine te transporteren, te installeren of te bedienen, deze handleiding in zijn geheel door en schenk speciale aandacht aan de specifieke veiligheidsvoorschriften.

Gebruikers die niet in staat zijn één van de talen waarin deze handleiding is geschreven, te begrijpen, dienen zelf MS Schippers te vragen voor een handleiding in hun eigen taal. De gebruiker dient eveneens te zorgen voor de opleiding van elke andere persoon, die wordt toegelaten tot het gebruik van de machine.

Het op welke wijze dan ook niet nakomen van deze instructies, onjuist gebruik van de machine, buitengewone onderhoudswerkzaamheden die niet uitgevoerd worden door bekwaam, bevoegd personeel en/of medewerkers, verwijdering van gegevensplaatjes of aangebrachte merktekens van welk type dan ook, het verwijderen van of knoeien aan de installatie en/of veiligheidsmechanismen van de machine of welke andere actie dan ook die niet uitdrukkelijk is toegelaten en die afbreuk kan doen aan de machine waaronder de veiligheidssystemen van de machine, zal de leverancier en de fabrikant ontheffen van alle en elke aansprakelijkheid en kan ernstige verwonding en schade tot gevolg hebben. Deze handleiding behoort bij de machine en moet deze vergezellen zelfs als deze eigendom van een ander wordt.

Symbolen en pictogrammen

Een aantal pictogrammen en waarschuwingen zijn op de installatie aangebracht, onder andere om gebruikers te wijzen op mogelijk aanwezige risico's. Zie hieronder een schema met alle gebruikte symbolen en pictogrammen welke de juiste uitleg omschrijven en als nodig zijn op de machine zitten.

Pictogram	Beschrijving	Locatie
Typeplaat • Type omschrijving • Serienummer • Max. hydrauliek druk • Bouwjaar • Gewicht • Voltage	Op het machineframe	
• Lees de gebruikershandleiding • Draag een veiligheidsbril bij machinale bewerkingen • Draag veiligheidsschoenen • Draag veiligheidshandschoenen	Op het machineframe	
Waarschuwingspictogrammen Systeem onder druk	Op het machineframe	
Waarschuwingspictogrammen voor mechanische en elektrische gevaren	Op het machineframe	
Waarschuwingspictogrammen Draaiende en bewegende delen	Op het machineframe	
Gevaar voor beknelling	Op het machineframe	
Pictogram voor de Hijsogen	Op de hijsogen	
	LET OP! Controleer regelmatig of de pictogrammen en markeringen nog steeds duidelijk herkenbaar of leesbaar zijn. Vervang ze indien dit niet langer het geval is.	

- De machine is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen
- Alle personen die verantwoordelijke zijn voor bediening moeten minimaal de hoofdstukken over bediening en veiligheid van deze bedieningsinstructies volledig lezen en begrijpen.
- Alle personen die verantwoordelijk zijn voor montage, installatie, onderhoud en/of reparatie moeten alle bedieningsinstructies lezen en begrijpen.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor de interpretatie en het gebruik van deze handleiding in alle omstandigheden. Neem contact op met de eigenaar of leidinggevende in het geval van vragen of twijfels over de juiste interpretatie.
- Deze handleiding moet in de buurt van de box bewaard worden en moet binnen handbereik zijn voor de gebruikers.
- Alle belangrijke onderhoudswerkzaamheden, aanpassingen aan de box en opmerkingen moeten bijgehouden worden in een logboek.
- Wijzigingen aan de box zijn niet toegestaan zonder voorafgaande schriftelijke goedkeuring van de leverancier. in dit geval MS Schippers.
- Neem contact op met MS Schippers voor speciale onderhoudswerkzaamheden die niet opgenomen zijn in deze handleiding.
- Voldoe te allen tijde aan de veiligheidseisen, zoals aangegeven in hoofdstuk 'veiligheid'.
- Het juist functioneren en de veiligheid van het systeem kunnen alleen gegarandeerd worden indien het aanbevolen onderhoud op tijd en juist uitgevoerd wordt.



Garantie

De garantie is onderworpen aan de hierna volgende beperkingen. De garantieperiode voor producten geleverd door MS Schippers is 12 maanden vanaf de datum op het aankoopdocument. Deze garantie is beperkt tot productie- en materiaalfouten en dekt derhalve geen storingen door een onderdeel van het product dat blootgesteld is aan enige vorm van slijtage. Normale slijtage zoals te verwachten bij het gebruik van dit product is daarom hierbij uitgesloten.

1. De verantwoordelijkheid van MS Schippers blijft beperkt tot het vervangen van defecte onderdelen; wij erkennen geen claims voor enige andere vorm van schade of kosten.
2. De garantie vervalt automatisch in geval van achterstallig of slecht uitgevoerd onderhoud.
3. Indien er twijfels zijn over onderhoudswerkzaamheden of als de machine niet correct werkt, moet altijd contact worden opgenomen met de leverancier.
4. De garantie is niet van toepassing indien het defect het resultaat is van onjuist of nalatig gebruik, of van onderhoud dat is uitgevoerd in strijd met de in deze handleiding vermelde instructies.
5. De garantie vervalt indien er aan het product reparaties of aanpassingen door derden uitgevoerd worden.
6. Defecten voortkomend uit schade of ongevallen veroorzaakt door externe factoren zijn uitgesloten van de garantie.
7. Indien wij onderdelen vervangen in overeenstemming met de verplichtingen van deze garantie, worden de vervangen onderdelen hiermee ons eigendom.

Onderhoud

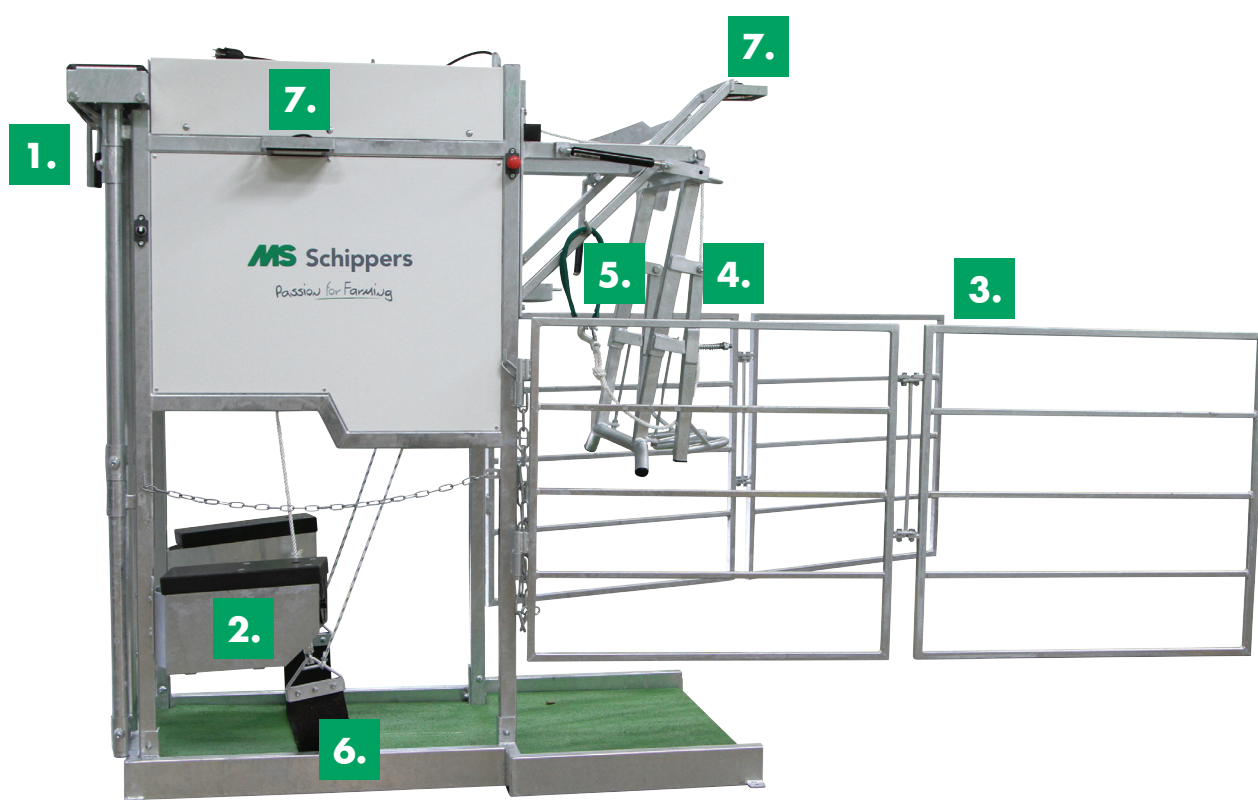
- De machine moet periodiek onderhouden worden, minimaal 1x per jaar afhankelijk van het gebruik.
- Alle bewegende delen en daar waar vetnippels voor handen zijn dienen voorzien te zijn van lager vet of smeermiddel.
- Controle van de algehele machine en installatie.
- Alleen getrainde technici mogen onderhoud en/of reparaties uitvoeren.
- Alle onderhoud en reparaties dienen vermeld te worden in het logboek.
- Test de machine na onderhoud en/of reparatie alvorens de machine te gebruiken.

Technische informatie

Algemeen		
Omgevingstemperatuur bij werking	-10 tot 35	°C
Geluidsproductie	< 75 binnen bereik van 3 meter	dB (A)
Afmetingen van box	uitwendig	
Lengte	213 cm	
Breedte	120 cm	
Hoogte	218 cm incl. materiaalhouder	215 cm zonder materiaalhouder
Gewicht	650 kg	
Afmetingen van box	inwendig	
Lengte	165 cm	
Breedte	70 cm	
Breedte (tussen de deuren)	70 cm	
Hoogte	180 cm	
Elektrische aansluiting		
Stroomvoorziening	1	
Spanning landafhankelijk	230	V
Vereiste afzekering		A
Aansluitwaarde	0,75	kVA
Hydraulische installatie		
Maximale werkdruk	210	Bar
Vulhoeveelheid tank	8	Liter
Oliesoort	Hvi46	
Max. olietemperatuur		

Gegevens tbv aanhangwagen		
Max laadvermogen Enkel as	1300	kg
Eigen gewicht enkel as	260	kg
Max laadvermogen Dubbel asser	2000	kg
Eigen gewicht dubbel asser	360	kg
Lengte	334	cm
Breedte	183	cm
Maximale kogeldruk	100	kg
Koppeling type goedkeuring	E100-0507 25kN	
Aansluitstekker	7	polig





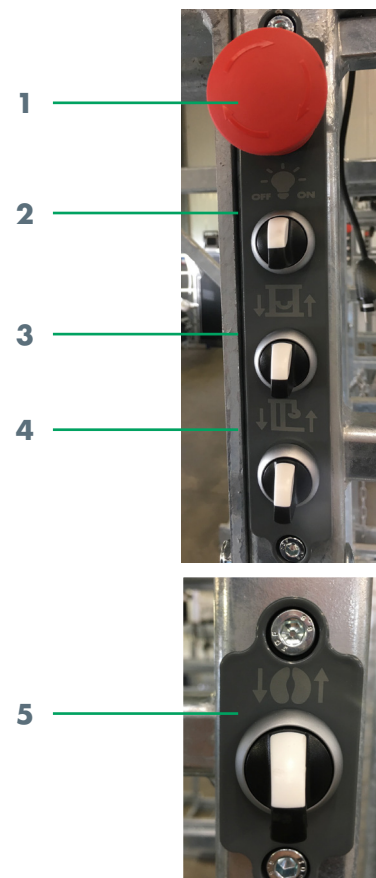
Beschrijving van de box

Cijfer	Onderdeel	Beschrijving
1	Deur	De deur kan manueel of hydraulisch gestuurd in 3 standen gezet worden: ■ Geheel geopend: de koe kan aan de voorzijde uit de box lopen ■ Vangstand: de koe kan met de kop tussen de deur door, maar de schoft niet ■ Gesloten: de deur wordt achter de kop van de koe gesloten
2	Voorpootsteun	■ De voorpoot van de koe kan op de voorpootsteun met behulp van een elektrische lier vastgezet worden zodat men de voorpoot kan bewerken
3	Hek	■ Een hek voor het geleiden van de koeien is standaard aanwezig.
4	Achterklep manueel of hydraulisch bedienbaar	■ Nadat de koe in de box geplaatst is, wordt de achterklep losjes tegen de achterzijde van de koe geplaatst. Aan de achterklep zit ook de dubbele achterpootfixatie welke de veiligheid voor de gebruiker bevordert. Het manueel openen van de achterklep word vereenvoudigd middels een gasveer.
5	Achterpoot lier	■ Men kan de achterpoot middels de elektronische lier optillen. Als de achterpoot opgetild wordt, komt de achterpoot in de dubbele fixatiebeugel van de achterklep zodat de klauw bekapt en verzorgd kan worden
6	Buiksingel	■ Als de koe in de box geplaatst is, wordt de buiksingel achter de voorpoten elektrisch omhoog gebracht middels een buikband aan ketting. De buikband is ter ondersteuning.
7	Verlichting	■ Middels de aan uit knop aan de rechterzijde van de box kan de ledverlichting aan of uit geschakeld worden.
	Let op !	■ Als een lier afloopt draait die vanzelf weer op maar in de tegenstelde richting. Dan klopt de beschrijving/symbool van de bediening niet meer. Draairichting veranderd.

Beschrijving van de box

Bediening

1	Noodstop
2	Stroomverlichting aan/ uit
3	Buikband hoog / laag
4	Achterpootlier hoog / laag
5	Voorpootlier hoog / laag



Elektrische informatie

- De elektrische installatie verschaft de stroomvoorziening voor de electromotoren en/of het hydraulisch aggregaat, de verlichting en contactdozen
- Zie het elektrisch schema voor de verdere structuur en bediening van de elektrische installatie. Het schema staat in de handleiding van de machine
- De locatie van de besturingscomponenten bij uw installatie kan afwijken van onderstaande foto



- Werk aan de elektrische installatie mag uitsluitend uitgevoerd worden door een technisch expert

Beschrijving van de box

Figuur	Onderdeel	Beschrijving
	voedingskabel	■ Om de machine aan te sluiten op de stroomvoorziening.
1	Noodstopknoppen	■ Als men de noodstop indrukt worden alle bewegingen gestopt en de machine uitgeschakeld. Dit geldt ook voor de contactdozen, met uitzondering van de verlichting.
2	Contactdozen	2x aan de materiaalarm
3	Besturingskasten	■ Hierin bevinden zich de besturingselementen en de aardlekschakelaar.
4	Lampen	■ Hiermee kan de werkplek verlicht worden / meer zichtbaarheid verschaft worden van de klauw ■ Bij de installatie van de box dient de lamp inclusief veiligheidsbeugel aan de achterzijde omgedraaid te worden van de binnenkant naar de buitenkant (dit is mogelijk middels 1 bout los te draaien, lamp te draaien en bout vast te draaien).



Beschrijving van de box

Hydraulische installatie (geldt enkel als deze klauwbekapbox is voorzien van deze optie)

Hydrauliek en veiligheid

Hydraulische gereedschappen zijn werktuigen die werken op oliedruk. Werken met hydraulisch gereedschap is niet zonder gevaar. Er bestaat een kans op het lekken van olie. Daarnaast wordt met hydraulische gereedschappen vaak grote kracht en druk uitgeoefend wat risico's met zich meebrengt voor mensen, dieren, machines, constructies en materialen. Hier volgen een aantal algemene veiligheidsinstructies:

Algemene veiligheidsrichtlijnen voor werken met hydraulisch gereedschap

Hydraulische druk zorgt ervoor dat er meer kracht kan worden uitgeoefend dan de spierkracht van een mens. Vaak is de kracht van deze oliedruk vele malen groter dan de kracht van mensen. Dat zorgt ervoor dat de hydraulische machine goed gebruikt moet worden en dat men de veiligheidsrichtlijnen in acht neemt. Men kan namelijk niet door middel van eigen kracht de machine corrigeren tenzij men de besturing van de machine op de juiste manier gebruikt. De volgende veiligheidsrichtlijnen zijn van belang als men met hydraulische machines werkt:

- Draag geen los lang hang haar, geen armbanden, geen kettingen, geen ringen en geen lange losse mouwen als men werkt met draaiend hydraulisch gereedschap.
- Als er meer dan 80 dB(a) aan geluid wordt geproduceerd, is het dragen van gehoorbescherming een belangrijke veiligheidsmaatregel voor het gehoor.
- Gebruik het hydraulisch gereedschap op de juiste manier waarvoor het gereedschap bedoeld is.
- Zorg ervoor dat de kabels van hydraulisch gereedschap niet beschadigd kunnen raken.
- Bescherm de kabels van hydraulische installaties en apparatuur tegen verhitting en brand.
- Zorg ervoor dat niemand kan struikelen over de kabels van hydraulisch gereedschap.
 - Onderhoud het gereedschap op de juiste manier.
 - Alleen ervaren en deskundige hydrauliekmonteurs mogen aanpassingen doen aan hydraulische installaties.
 - Voorkom lekken van hydraulische olie.

■ Met behulp van de hydraulische installatie worden de verschillende functies aangedreven. ■ Zie het hydraulische schema voor een gedetailleerde beschrijving van de installatie. ■ De locatie van de besturingscomponenten bij uw installatie kan afwijken van onderstaande foto.	
■ Werk aan de hydraulische installatie mag uitsluitend uitgevoerd worden door een technisch expert. ■ Stel altijd zeker dat bij werkzaamheden aan de installatie de hydrauliek drukloos gemaakt is.	

Beschrijving van de box

Figuur	Onderdeel	Beschrijving
1	Ventielenblok	Met de ventielen kunnen de volgende functies worden aangestuurd, als deze van toepassing zijn ■ Deurcilinder(s) ■ Achterklepcilinder(s) ■ Liftcilinder(s) De volgende ventielen kunnen eventueel ook via de afstandbediening bediend worden: ■ Deurcilinder(s) ■ Achterklepcilinder(s)
2	Draaiknopschakelaar	■ Achterklep
	Draaiknopschakelaar	■ Deuren
	Draaiknopschakelaar	■ lift Bediening om de box op de juiste hoogte te zetten (Let op: 30cm is de maximale werkhoogte met koe)

Beschrijving van de box

Veiligheid

- De garantie en/of aansprakelijkheid vervalt indien er schade ontstaat door reparaties en/of wijzigingen die niet geautoriseerd zijn door de leverancier.
- Neem in geval van storingen contact op met de leverancier.
- De werkruimte rondom de installatie moet veilig zijn. De eigenaar van de installatie dient de vereiste voorzorgsmaatregelen te nemen om de installatie veilig te kunnen bedienen.
- Het is verboden om de installatie te starten in een omgeving met explosiegevaar.
- De installatie werd zodanig ontworpen dat de veiligheid en het werkcomfort veilig is onder normale omgevingsfactoren. Hier is ook rekening gehouden met hygiëne en diercomfort.
- De eigenaar van de installatie moet zeker stellen dat de instructies in deze handleiding ook werkelijk worden opgevolgd.
- De aanwezige beveiligingen mogen niet verwijderd worden.
- De correcte bediening en veiligheid van het systeem kunnen alleen gegarandeerd worden indien het onderhoud en controle correct en op tijd wordt uitgevoerd, zoals voorgeschreven.
- Als er werkzaamheden uitgevoerd moeten worden aan de installatie, moet de installatie losgekoppeld en geblokkeerd worden van de stroomvoorziening, en moet de druk van het systeem af zijn.
- Tijdens het bedienen van aangedreven bewegingen ontstaat knelgevaar. Het is de verantwoordelijkheid van de bediener dat bewegingen alleen gestart worden als er geen ledematen van hemzelf of van derden in de buurt van de knelzone aanwezig zijn.



- Alleen geautoriseerde personen, die aangewezen zijn door de eigenaar, mogen werkzaamheden uitvoeren aan de elektrische installatie.
- Verzeker door interne procedures en toezicht dat alle toepasselijke stroomvoorzieningen zijn afgesloten.
- De installatie mag niet gebruikt worden tijdens reiniging, inspectie, reparatie en onderhoud en moet van de elektrische voeding losgekoppeld worden met behulp van de stekker en/of hoofdschakelaar.
- Voer nooit laswerkzaamheden uit aan de installatie zonder de kabelverbinding naar de elektrische componenten eerst los te koppelen.
- Gebruik nooit de stroomvoorziening van de besturingskast om andere machines dan de voorziene handgereedschappen aan te sluiten.



Beschrijving van de box

Tijdens normaal gebruik

- Controleer alvorens de werkzaamheden te starten dat er geen werk wordt uitgevoerd aan de installatie en dat deze klaar is voor gebruik.
- Onbevoegde personen mogen de installatieruimte niet betreden. Het controleren hiervan is de taak van de bediener(s).
- Onderdelen van het hydraulische systeem kunnen hoge temperaturen bereiken. Aanraking met deze onderdelen kan letsel veroorzaken



Exploitatie personeel

- Exploitatie personeel moet 18 jaar of ouder zijn.
- Alleen personen die hiervoor geautoriseerd zijn mogen werkzaamheden uitvoeren met of aan de installatie
- Alleen werk waarvoor men opgeleid is mag uitgevoerd worden. Dit is van toepassing op onderhoudswerkzaamheden en op normaal gebruik.
- Het bedienend personeel moet bekend zijn met alle situaties, zodat in geval van nood snel en effectief actie ondernomen kan worden.
- Indien een bedienend medewerker fouten of risico's opmerkt of het niet eens is met veiligheidsmaatregelen, moet dit gemeld worden bij de eigenaar of de leidinggevende.
- Veiligheidsschoenen zijn verplicht.
- Veiligheidsbril is verplicht.
- Geschikte werkkleding is verplicht.
- Iedereen dient de veiligheidsvoorschriften op te volgen, anders kan men een gevaar vormen voor zichzelf en voor anderen. Volg de werkinstructies altijd strikt op



Beschrijving van de box

Installatie

Uitleg

- Raadpleeg Technische gegevens en de meegeleverde schema's voor de correcte specificaties



Plaatsen

LET OP

- De machine moet rechtop verplaatst en getransporteerd worden.
- Plaats de machine op een vlakke stabiele ondergrond
- Neem de instructies in hoofdstuk veiligheid in acht voor alle uit te voeren werkzaamheden. Het niet opvolgen of negeren hiervan kan leiden tot ernstig letsel.



Beschrijving van de box



Beschrijving van de box



Beschrijving van de box

De machine aansluiten

LET OP

- Controleer dat de spanning die vermeld is op de machineplaat overeenkomt met de netspanning.
- Sluit de machine altijd juist aan op een geaard stopcontact om brandgevaar of elektrische schokken te voorkomen (aardaansluiting is groen/geel).
- De elektrische installatie, met onder andere de contactdozen, moeten aangesloten worden volgens de geldende lokale regelgeving.
- De stroomkabel moet altijd vrij zijn en er mag niets op geplaatst worden.
- Vervang de stroomkabel onmiddellijk indien deze beschadigd is.



Beschrijving van de box

Bediening

LET OP

- Neem de instructies in hoofdstuk Veiligheid in acht voor alle uit te voeren werkzaamheden. Het niet opvolgen of negeren hiervan kan leiden tot ernstig letsel.



Opstarten

NR	Wat te doen	
	Zorg dat de machine veilig en correct geplaatst is. Zorg altijd dat alle moeren en bouten vast zitten of zijn aangedraaid en bewegende delen gesmeerd zijn.	
1	Steek de stekker in het stopcontact.	
2	Controleer of er netspanning is.	Bij geen netspanning controleer: 1. Of de noodstoppen gedeactiveerd zijn. 2. De aardlekautomaat in de besturingskast ingeschakeld is. 3. Controleer de huisinstallatie.
3	Activeer de verlichting door de draaiknop aan de rechterzijde van de box. Als de verlichting functioneert kan de machine in gebruik worden genomen.	

Beschrijving van de box

Noodstop

LET OP

- In het geval van een gevaarlijke situatie moet men altijd de noodstop indrukken.
- Als men de noodstop indrukt, worden alle bewegingen gestopt en de machine uitgeschakeld. Dit geldt ook voor de contactdozen de verlichting blijft branden.
- Alvorens men de noodstop gaat resetten, moet men zeker stellen dat het opnieuw in beweging komen van machinedelen niet tot een gevaarlijke situatie kan leiden.
- Om de machine na een noodstop weer in gebruik te kunnen nemen, moet de noodstop eerst gereset worden.



Bijlage

Dit verplicht logboek moet onder andere het volgende bevatten

- Jaarlijks onderhoudswerk
- Grote vervangingen en calamiteiten
- Wijzigingen
- Tests van de noodstopknoppen en beveiligingen

Serienummer box:.....

[illegible]



Schippers Export BV

Rond Deel 12 • 5531, AH Bladel (NL)
Tel: 0031-(0)497-339774 • Fax: 0031-(0)497-339779
export@msschippers.com • www.msschippers.com

Schippers Bladel BV

Rond Deel 12 • 5531 AH Bladel (NL)
Tel: 0497-339771 • Fax: 0497-382096
contact.nl@schippers.eu • www.schippers.nl

Schippers BVBA

Grens 114 • 2370 Arendonk (B)
Tel: 014-672356 • Fax: 014-672285
contact.be@schippers.eu • www.schippers.be

Schippers GmbH

Kölner Straße 62 • 47647 Kerken (DE)
Tel: 02833-92360 • Fax: 02833-923611
verkauf@schippers.eu • www.schippers-ms.de

Schippers France Sarl

ZA La Retaudais - Rue du Domaine •
CS 10 009 - 35137 Bédée
Tél: 02 99 61 40 40 • Fax: 02 99 61 40 41
sales@schippers.fr • www.schippers.fr

Schippers Agrícola S.L.

Ctra. Montmeló 76 • 08403 Granollers Barcelona
Tel. 93 568 91 28 • Fax. 93 568 91 30
info.es@schippers.eu • www.schippersweb.com

Schippers Italia Srl.

Via Belvedere 84 • 24022 Alzano Lombardo (BG)
Tel: 035-4490369 • ordini@schippers.eu
www.schippersitalia.it

Schippers UK Ltd.

1st Floor, Sackville House, 143-149 Fenchurch Street •
London - EC3M 6BN
Tel: 01733-592022 • Fax: 01733-370968
info@msschippers.co.uk • www.msschippers.co.uk

Schippers Danmark ApS

Rygårds Allé 104 • 2900 Hellerup
Tel: +4589884187 • kontakt@schippers.dk
www.schippers.dk

Schippers Canada Ltd.

660 Maitland Street • London, ON, N5Y 2V8
Phone: 226-781-1175 • Fax: 226-777-0900
info@schippers.ca • www.schippers.ca

Schippers do Brasil

LTDA Rua Virgílio de Carvalho Neves Neto, 966. CEP
14.092-440 CPNJ: 18. 192. 113/0001-00
Tel: (16) 3329-3054 • vendas2@schippers.com.br
www.schippers.com.br